



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
12 August 2005  
Russian  
Original: English

---

Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят девятая сессия  
Пункты 96, 97 и 148 повестки дня

Совет Безопасности  
Шестидесятый год

**Предупреждение преступности и уголовное правосудие**

**Международный контроль над наркотическими  
средствами**

**Меры по ликвидации международного терроризма**

**Вербальная нота Постоянного представительства Египта  
при Организации Объединенных Наций от 12 августа  
2005 года на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Египта при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить копию рекомендаций, принятых на национальном семинаре, посвященном правовым документам по борьбе с терроризмом, который был проведен в Каире 21–22 декабря 2004 года (см. приложение).

Постоянное представительство Египта будет признательно Генеральному секретарю за доведение содержания рекомендаций до сведения Генеральной Ассамблеи в рамках пунктов 96, 97 и 148 повестки дня и Совета Безопасности.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Египта при Организации Объединенных  
Наций от 12 августа 2005 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на французском языке]

**Национальный семинар, посвященный правовым документам  
по борьбе с терроризмом**

**Каир, Египет  
21–22 декабря 2004 года**

**Рекомендации**

**22 декабря 2004 года**

Мы, участники национального семинара, посвященного правовым документам по борьбе с терроризмом, организованного в Каире в партнерстве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности 21–22 декабря 2004 года,

выражая удовлетворение тесными отношениями сотрудничества между государственными правоохранительными органами Египта и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в достижении общей цели укрепления политической и социальной стабильности и национальной и международной безопасности перед лицом растущей опасности международного терроризма, который является серьезной угрозой для мира, безопасности, стабильности, демократических режимов и осуществления прав человека в условиях мира;

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности об угрозах делу международного мира и безопасности в связи с терроризмом, в частности на резолюции 1267 (1999), 1373 (2001), 1540 (2004) и 1566 (2004), в которых подтверждается настоятельная необходимость борьбы с терроризмом во всех его формах и во всех его проявлениях с использованием всех средств, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом;

вновь подтверждая тот факт, что любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, должны соответствовать международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву, международному гуманитарному праву и нормам законности в области уголовного судопроизводства;

ссылаясь на положения резолюции 1566 (2004) Совета Безопасности о необходимости углубления диалога, содействуя улучшению взаимопонимания между цивилизациями в стремлении воспрепятствовать систематическим нападкам на другие религии и культуры и принятия дальнейших мер по урегулированию неразрешенных региональных конфликтов, сохранение которых питает чувство разочарования, порождающее ненависть между людьми;

вновь подтверждая тот факт, что для борьбы с терроризмом недостаточно только мер в области безопасности, что эти меры должны сопровождаться превентивной культурно-просветительной работой, направленной на искоренение

экстремизма и ненависти в целях установления «культуры диалога», и подчеркнутая роль, которую могут играть религиозные и образовательные учреждения, а также средства массовой информации в деле укрепления культурной безопасности в обществе;

будучи убеждены в том, что Организация Объединенных Наций играет существенно важную роль в борьбе с терроризмом и в формировании международного консенсуса в этой области, а также высоко оценивая техническую помощь, оказываемую Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в интересах совершенствования национального законодательства и приведения его в соответствие с международными документами по борьбе с терроризмом и технической подготовки лиц, занимающихся вопросами международного сотрудничества, которая необходима для участия в эффективной борьбе с террористическими актами на основе норм международного права;

ссылаясь на доклад Председателя Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, представленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 1 декабря 2004 года, в котором говорится, что терроризм разрушает ценности, которые составляют само существо Устава Организации Объединенных Наций: уважение прав человека; верховенство закона; ведение войны с учетом правил, предусматривающих защиту гражданского населения; терпимость в отношениях между людьми и нациями и мирное урегулирование конфликтов. Питательной средой терроризма являются чувства отчаяния и унижения, нищета, политическая тирания, экстремизм и нарушение прав человека; он черпает силы в региональных конфликтах; и он использует в своих интересах неспособность государств поддерживать правопорядок;

вновь ссылаясь на предложения вышеупомянутого доклада разработать глобальную стратегию, которая предусматривает меры принуждения, но не ограничивается ими. Организация Объединенных Наций под руководством ее Генерального секретаря должна содействовать разработке такой глобальной стратегии, которая предполагает следующее:

а) меры сдерживания, устранение причин, питающих терроризм, в частности путем поощрения социальных и политических прав, обеспечения верховенства закона и проведения демократической реформы, прекращения оккупации и учета серьезных проявлений политического недовольства; борьбы с организованной преступностью; сокращения масштабов нищеты и безработицы; и прекращения распада государств;

б) действия по борьбе с экстремизмом и нетерпимостью, в частности путем просвещения и поощрения практики публичных обсуждений;

в) создание более совершенных инструментов глобального сотрудничества в борьбе с терроризмом, опираясь на правовую базу, обеспечивающую уважение гражданских свобод и прав человека;

г) расширение возможностей государства в деле воспрепятствования вербовке террористов и проведению террористических операций;

е) контроль за опасными материалами и охрана здоровья населения;

принимая к сведению предложение о проведении международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций в целях формирования

консенсуса в вопросах борьбы с терроризмом, в частности его определения и изучения средств, содействующих его эффективному искоренению;

договариваемся о нижеследующем:

мы осуждаем терроризм во всех его формах, средствах и проявлениях и отказ квалифицировать его как политическое преступление, поощряем усилия, предпринимаемые в целях прекращения террористических актов на всех уровнях — двустороннем, региональном и международном; принимаем меры к тому, чтобы лица, виновные в совершении этих актов, представляли перед судом, и поддерживаем усилия всех сторон в целях воспрепятствовать использованию их территорий террористическими организациями для вербовки своих сторонников или приобретения оружия или финансирования;

мы не признаем использование Женевской конвенции 1981 года о беженцах в качестве основы для защиты лиц, виновных в совершении террористических актов, и при решении вопроса о предоставлении статуса беженцам намерены принимать все надлежащие меры, предусмотренные международным правом и национальным законодательством;

мы настоятельно призываем государства к сотрудничеству и координации в рассмотрении просьб о выдаче террористических элементов с учетом степени серьезности действий, вменяемых им вину, и воспрепятствованию тому, чтобы террористы пользовались безнаказанностью, применяя в соответствующих случаях принцип «либо выдай, либо суди»;

мы осуждаем попытки использовать терроризм для дискредитации религий и их последователей;

мы выражаем удовлетворение в связи с ратификацией Египтом Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и первого Дополнительного протокола к ней, приветствуем ратификацию Конвенции против коррупции и усилия по ратификации международных конвенций по борьбе с терроризмом; и создание надлежащих законодательных и судебных механизмов, а также механизмов обеспечения безопасности для осуществления положений этих международно-правовых документов;

мы придаем особое значение содействию утверждению права в сфере международного сотрудничества в судебной области и продолжаем прилагать усилия для модернизации законодательной базы с учетом тенденций на международной арене и принимаем меры к введению в действие документов по борьбе с терроризмом, ратифицированных Египтом в соответствии с Руководством, разработанным с этой целью при содействии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

принимая к сведению проект руководства по включению в законодательную базу и осуществлению универсальных документов по борьбе с терроризмом, разработанных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагая как можно шире распространить его окончательный вариант, мы предлагаем создать и распространить учебное пособие по вопросам международного сотрудничества в области борьбы с терроризмом для использования работниками системы уголовного правосудия;

мы придаем особое значение распространению ценностей «культуры диалога» и отказу от экстремизма путем реализации соответствующих программ в средствах массовой информации и образовательных программ в учебных и религиозных заведениях;

мы выражаем удовлетворение вкладом Национальной комиссии по международному сотрудничеству в целях борьбы с терроризмом в национальные и международные усилия по борьбе с терроризмом и принимаем меры для его увеличения путем предоставления Комиссии необходимых средств в целях обеспечения возрастающих потребностей в области борьбы с терроризмом, таких, как создание вспомогательных органов, а также центра справочной документации по юридическим, политическим и стратегическим вопросам борьбы с терроризмом;

мы содействуем организации совместных встреч с участием представителей национальных механизмов международного сотрудничества в области борьбы с терроризмом в интересах содействия укреплению их потенциала и координации их деятельности в деле достижения стратегических целей борьбы с терроризмом на всех уровнях;

мы предлагаем создать региональный учебный центр при региональном бюро УНПООН в целях содействия профессиональной подготовке работников системы уголовного правосудия для борьбы с организованной преступностью и связанной с ней преступной деятельностью, каковой являются терроризм и коррупция;

мы поддерживаем План действий Регионального отделения Организации Объединенных Наций для Ближнего Востока и Северной Африки по наркотикам и преступности;

мы содействуем развитию двустороннего, регионального и международного сотрудничества в борьбе с терроризмом, заключению конвенций и созданию надлежащих механизмов с этой целью, активизации диалога и обмену опытом и информацией на двустороннем, региональном, субрегиональном и международном уровнях с помощью встреч, специализированных семинаров в интересах укрепления сотрудничества между соответствующими органами;

мы поддерживаем меры, направленные на искоренение всех форм финансирования терроризма, включая замораживание активов и имущества, используемых в террористической деятельности, контроль за притоком этих активов, их арест и конфискацию в соответствии с правовыми нормами, установленными с этой целью;

мы оказываем всестороннюю поддержку жертвам терроризма и содействуем международным усилиям по оказанию им материальной и социальной помощи.